



## QUESTIONARIO

# La Libia nei vostri ricordi

Il questionario è uno strumento per ricostruire e salvaguardare la memoria dell'esperienza vissuta di coloro che hanno scritto una parte dimenticata della storia degli italiani in Libia: una storia poco raccontata, molto sofferta e pressoché sconosciuta, con speciale riguardo alla sua vicenda conclusiva.

Grazie al vostro racconto, arricchiremo il patrimonio delle fonti orali disponibile per gli studiosi, ricollocando nella corretta dignità umana e storica gli eventi compresi tra il 1938 e il 1970.

Vi chiediamo con senso di rispetto di voler rispondere alle domande con grande libertà, anche lasciando spazio a suggestioni ed emozioni che i vostri ricordi dovessero suggerirvi, intorno a ciò che definiremmo il vostro vissuto personale in terra libica.

**Grazie per la collaborazione**

*L'équipe di ricerca dell'Università  
G. d'Annunzio di Chieti-Pescara  
in collaborazione con l'AIRL*

*Per la restituzione dei questionari:*

*via mail: [didattica@unich.it](mailto:didattica@unich.it)*

*via posta: Prof. Stefano Trinchese, Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze sociali  
Università G. d'Annunzio - Via dei Vestini, 31 - 66100 Chieti*

## 1. Motivazioni dell'emigrazione

La sua famiglia da quale città italiana è originaria e come era composta alla partenza?

---

Quando e perché lei o la sua famiglia ha deciso di partire per la Libia?

---

---

---

Quali erano all'epoca le aspettative della sua famiglia sul futuro in Libia e come avete trovato il Paese rispetto alle informazioni iniziali?

---

---

---

Pensavate si trattasse di una parentesi lavorativa, di una situazione provvisoria o di un trasferimento definitivo? Quali disagi ricorda dopo la iniziale sistemazione?

---

---

---

---

Il suo tempo in Libia è sempre trascorso in una condizione felice?

---

---

---

Se era bambino o minore, racconti cosa ricorda dei suoi genitori o dei suoi parenti nel nuovo territorio?

---

---

---

---

L'aiuto maggiore l'ha ricevuto dalle istituzioni italiane, dai familiari, da amici e conoscenti, da altri stranieri residenti o dagli autoctoni? Ha notato delle differenze nell'aiuto ricevuto nei vari periodi della sua permanenza?

---

---

---

---

In quali città della Libia ha vissuto?

---

## 2. Ricostruzione delle traiettorie sociali

Quali erano le regole sociali da rispettare o quelle di buon senso in un territorio inizialmente estraneo?

---

---

---

---

Ci sono state per lei o per i suoi delle abitudini o usi difficili, sia da dimenticare sia da acquisire?

---

---

---

---

### 3. Sistemazione e integrazione

Quale fu la prima sistemazione dopo l'arrivo in Libia?

---

---

---

---

Avevate una casa di proprietà?

---

Ricorda la sua abitazione? Potrebbe descrivercela sinteticamente?

---

---

---

---

Quali erano le relazioni con le subentrate autorità libiche, sempre in merito alla casa e alla proprietà?

---

---

---

---

Quali difficoltà o problemi ha incontrato in merito e con riferimento alla situazione lavorativa?

---

---

---

---

### 4. Ricostruzione della traiettoria migratoria

Ha ricevuto aiuto nell'organizzazione del viaggio?

---

---

---

---

Quali difficoltà ha dovuto risolvere preliminarmente?

---

---

---

---

È a conoscenza dei criteri con i quali le famiglie dei coloni sono state individuate o selezionate?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Quali condizioni selettive regolarono i rientri italiani nel dopoguerra fino agli anni 50-60?

---

---

---

---

Una volta giunto in Libia chi ha provveduto ad avviarla a una prima sistemazione?

---

---

---

---

4

Che ricordo conserva di quei primi momenti?

---

---

---

---

Ha ricevuto aiuto dalle autorità italiane di riferimento?

---

---

---

---

## **5. Partecipazione al mercato occupazionale**

Quale lavoro svolgevano i suoi familiari in Italia prima di partire?

---

Quale lavoro hanno svolto in Libia?

---

Ci sono state difficoltà d'inserimento lavorativo?

---

---

---

---

Come ha trovato il suo lavoro e chi l'ha introdotta?

---

---

---

---

Ha trascorso periodi di disoccupazione?

---

È stato conveniente, dal punto di vista economico, trasferirsi in quella terra?

---

---

---

---

Può affermare di aver avuto successo nel lavoro a livello personale o della sua famiglia?

---

---

---

---

Ha avuto rapporti di lavoro con i libici?

---

Se sì, di che tipo?

---

---

---

---

Avrebbe voluto continuare a lavorare e vivere in Libia, o sarebbe comunque tornato in Italia?

---

---

---

---

## **6. Legami comuni**

Può descrivere come si svolgeva la sua giornata-tipo?

---

---

---

---

Quando era in Libia, continuava a seguire le tradizioni della sua terra d'origine? Se sì, quali?

---

---

---

---

Nel tempo, ha dovuto modificare qualcuna delle sue abitudini originarie?

---

---

---

---

Ne ha acquisite di nuove?

---

---

---

---

Quali rapporti ha mantenuto con i suoi familiari in Italia (contatti telefonici, via lettera, rimesse economiche)?

---

---

---

---

Quante volte e in che occasioni di solito ritornava/ritornavate in Italia?

---

---

---

---

E se sì, per quanto tempo?

---

---

---

---

Nel suo progetto migratorio c'era l'intenzione di far venire in Libia anche altri familiari oltre a quelli con i quali era partito?

---

---

## **7. Difficoltà e disagi**

Ha avuto difficoltà a essere accettato?

---

---

Se sì, se ne è chiesto il motivo?

---

---

---

---

Se no, può chiarirci perché?

---

---

---

---

È mai stato oggetto di ostilità e pregiudizio da parte della popolazione e delle istituzioni locali?

---

Se sì, di quali meccanismi si è servito per limitare o contenere tale situazione?

---

---

---

---

## 8. Relazioni tra i gruppi

Ha cercato di apprendere gli usi locali, i gusti alimentari, le regole di quel popolo?

---

Se sì, quali?

---

---

---

---

Se no, perché?

---

---

---

---

Ritiene di aver assorbito qualche tratto culturale locale?

---

---

---

---

Quali tipi di relazioni ha instaurato con la popolazione del posto?

---

---

---

---

Ha stretto con loro rapporti di amicizia?

---

---

Se sì, con chi?

---

---

---

Se no, per quale motivo?

---

---

---

Frequentava qualche associazione culturale, religiosa, ricreativa o sportiva?

---

---

---

---

Ci parli anche della comunità nazionale che frequentava nei suoi aspetti socio-culturali.

Era composta da:  da soli italiani     da italiani e altri stranieri     da italiani e libici

Altro: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dove ha studiato e con quali insegnanti?

---

---

Gli insegnanti erano tutti di nazionalità italiana? e solo di madrelingua italiana?

---

---

---

---

A scuola la lingua usata era esclusivamente l'italiano?

---

Che scuola frequentava? Come erano articolate le lezioni, chi erano i suoi compagni?

---

---

---

---

Erano ammessi studenti libici? E di altre nazionalità locali?

---

---

---

---

Ricorda compagni di scuola non italiani? E libici o genericamente arabi?

---

---

---

---



Potrebbe fornirci indicazioni sul livello scolastico raggiunto in Libia?

---



---

Ha avuto modo di stringere relazioni con suoi coetanei libici? In che occasioni vi frequentavate?

---



---



---

Ricorda problemi particolari legati alla condizione femminile o dei minori?

---



---



---

Ha appreso la lingua araba? Come? A che livello comunicativo?

Comprendeva o utilizzava il dialetto locale?

---



---



---

## 9. Valutazione dell'Altro

Pensando al modo di vivere dei libici, le piaceva il loro modo:

- |                         |                             |                             |                                  |                             |                             |
|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| > di lavorare           | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No | > di vivere i rapporti familiari | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |
| > di educare i figli    | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No | > di gestire i rapporti sociali  | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |
| > di concepire il mondo | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |                                  |                             |                             |

Nei confronti dell'ambiente in cui ha vissuto, provava:

- |                       |                             |                             |                         |                             |                             |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| > curiosità           | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No | > indifferenza          | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |
| > avversione          | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No | > rispetto              | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |
| > stima               | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No | >voglia di integrazione | <input type="checkbox"/> Sì | <input type="checkbox"/> No |
| > altro (specificare) |                             |                             |                         |                             |                             |

---



---



---

Sinteticamente quale opinione aveva dei libici?

---



---



---

E quale opinione ritiene che i libici abbiano avuto allora degli italiani?

---

---

---

---

## 10. Interazione culturale

Ricorda qualche aspetto particolarmente significativo della religiosità vissuta dalla comunità islamica e da quella ebraica?

---

---

---

---

Manteneva rapporti con le autorità religiose islamiche? E con quelle ebraiche? Ha partecipato a loro feste o celebrazioni religiose?

---

---

---

---

10

Come giudica i rapporti con le autorità libiche, sia religiose che civili, dopo l'indipendenza del paese?

---

---

---

---

Ha aderito a iniziative culturali o ricreative locali non italiane?

---

---

---

---

Che rapporti avevate lei e la sua famiglia con la Chiesa cattolica locale o con la sua comunità religiosa di appartenenza? Quale la condizione e i rapporti con la comunità ebraica?

---

---

---

---

Potrebbe descriverci le attività culturali, sociali e politiche che animavano la vita della colonia? (giornali, riviste, incontri, dibattiti, conferenze, concerti, eventi, riunioni di partito o di associazioni, ecc.)

---

---

---

---

Potrebbe indicarci dati circa le attività di promozione della cultura italiana? In particolare come veniva promossa la cultura italiana tra i giovani?

---

---

---

---

Il 18 ottobre 1970 Gheddafi annuncia che l'ultimo scaglione di italiani indesiderati ha lasciato il Paese. In Libia rimangono alcuni residenti italiani. Conosce o può indicarci la storia di qualcuno che è rimasto in Libia?

---

---

---

---

Come visse e cosa le è rimasto più impresso dei giorni precedenti l'espulsione dalla Libia?

---

---

---

---

In quali condizioni è avvenuto il viaggio di ritorno? Qual è il suo ricordo più ricorrente di quei momenti?

---

---

---

---

C'è qualcosa di quelle giornate e di quegli episodi che non riesce a dimenticare o comprendere?

---

---

---

---

## 11. Senso di identità

Come potrebbe definire il suo senso di appartenenza all'Italia quando parti per la Libia?

---

---

---

---

Si potrebbe parlare di una missione di italianità? ovvero di una "nuova Italia" in Libia?

---

---

---

---

L'esperienza in Libia ha rinforzato o indebolito questa sua valutazione iniziale?

---

---

---

Partendo per la Libia pensava di raggiungere un paese straniero ovvero una seconda patria italiana?

---

---

---

---

Vivere in colonia ha significato accentuare o sfumare la sua identità di italiano/a?

---

---

---

---

C'era un mito nazionale comune che accompagnava o sosteneva la presenza italiana?

---

---

---

---

Come erano i suoi rapporti con la madrepatria? E con le autorità amministrative locali?

---

---

---

---

Quali erano i suoi rapporti con le istituzioni amministrative italiane della colonia? Ricorda qualche episodio significativo?

---

---

---

---

A suo parere gli italiani hanno contribuito allo sviluppo sociale, economico e civile di quella popolazione? Se sì, in che modo?

---

---

---

---

Ha mai avuto l'idea che i libici potessero percepirci in veste di colonizzatori?

---

---

---

---

Secondo lei quale significato ha avuto per i libici la realizzazione, da parte degli italiani, di scuole, ospedali, luoghi di culto, strade, monumenti, edifici pubblici, grandi infrastrutture come la via litoranea da Tripoli a Bengasi?

---

---

---

---

L'Italia secondo lei ha provato a creare relazioni interculturali fra italiani e nativi? Se sì, quali strumenti sono stati utilizzati?

---

---

---

---

Durante la sua permanenza in Libia, ha percepito di avere, per così dire, una doppia identità, oppure si è sentito sempre e solo italiano?

---

---

---

---

Insomma, riteneva di appartenere a quel Paese?

---

E se sì, in che modo? In quali circostanze?

---

---

---

---

Si è mai sentito abbandonato dall'Italia? Se sì, in quali circostanze?

---

---

---

E in particolare dopo l'espulsione?

---

---

---

Pensando alla sua famiglia e all'avvenire dei suoi figli, avrebbe voluto comunque rimanere?

---

---

---

---

C'era qualche unione interetnica nella sua famiglia? È a conoscenza di qualche unione simile?

---

---

---

---

Complessivamente come definirebbe la sua permanenza in Libia?

---

---

---

---

Ricorda le circostanze e le modalità con cui lei e la sua famiglia siete stati rimpatriati in Italia?

---

---

---

---

Ha mantenuto dei contatti in Libia dopo il suo ritorno per motivi di lavoro o di amicizie personali?

---

---

---

Ha cambiato la sua opinione su quel popolo o solo sul suo regime politico?

---

---

---

---

Che rapporti ha avuto con le autorità libiche dopo la fine della colonizzazione italiana?

---

---

---

---

## 12. Il modello italiano

Con la presenza e l' esempio della comunità italiana, quale modello di civiltà e di rapporti sociali era trasmesso? In che modo tale presenza veicolava uno stile di vita italiano agli occhi della popolazione locale?

*(Si suggerisce di distinguere eventualmente per periodi di tempo relativamente alla propria esperienza)*

---

---

---

---

L'atteggiamento generale delle autorità e dei cittadini italiani corrispondeva a tali tipologie e stili di vita?

---

---

---

---

La popolazione locale percepiva la presenza italiana come diversa o alternativa, o in che modo accoglieva lo stile di vita e di rapporti sociali che animavano la comunità italiana?

---

---

---

---

Come venivano percepite la autorità italiane dai libici? e genericamente gli italiani?

---

---

---

---

Nella sua personale percezione, la Libia era un'emanazione della terra italiana? O qualcosa di distinto?

---



---



---



---

Come descriverebbe il tipo di legame che aveva instaurato con la Libia?

---



---



---



---

Quale tipologia di sviluppo culturale, sociale, economico, si augurava di proporre ai libici? Aveva dei sogni per il futuro della Libia e degli italiani in Libia?

---



---



---



---

Quale giudizio ritiene si possa dare sulla permanenza della comunità italiana in Libia? E quale traccia o memoria crede ne sia rimasta?

---



---



---



---

A suo giudizio, quali elementi positivi sono stati introdotti grazie alla presenza della comunità italiana?

---



---



---



---

Quali e quanti di tali elementi crede siano rimasti anche successivamente all'esodo forzato?

---



---



---



---

**PROFILO DELL'INTERVISTATO**

Maschio     Femmina

Anno di nascita \_\_\_\_\_ Luogo di nascita \_\_\_\_\_

Luogo di residenza prima di partire per la Libia o luogo di nascita in Libia \_\_\_\_\_

Titolo di studio di cui disponeva alla partenza o acquisito in Libia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tempo di permanenza in Libia \_\_\_\_\_

Attività svolta \_\_\_\_\_

